

**Proyecto/Guía docente de la asignatura**

Asignatura	Expresión Oral y Escrita Académica en Lengua Extranjera I		
Materia	Lengua Extranjera		
Módulo	Módulo específico Lengua Extranjera (Francés)		
Titulación	Máster de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato, Formación Profesional y Enseñanza de idiomas		
Plan	408	Código	51696
Periodo de impartición	1er cuatrimestre (noviembre y diciembre)	Tipo/Carácter	obligatoria
Nivel/Ciclo	Máster	Curso	
Créditos ECTS	4		
Lengua en que se imparte	Francés		
Profesor/es responsable/s	Javier Benito de la Fuente		
Datos de contacto (E-mail, teléfono...)	jbenito@fyl.uva.es 983423000 6757		
Departamento	Filología Francesa y alemana		



1. Situación / Sentido de la Asignatura

1.1 Contextualización

Esta asignatura se propone dentro del Plan de estudio del Máster, actualizar las competencias en Expresión oral y escrita en Lengua Francesa de los estudiantes con el fin de prepararles a la redacción de los temas de los contenidos disciplinares de los programas de los concursos y su defensa oral ante los tribunales.

Cette matière vise à réviser les compétences en Expression orale et écrite en Langue Française des étudiants du Master, afin de préparer ces étudiants à rédiger les divers sujets des concours et à assurer leur soutenance devant les jurys de ces concours

1.2 Relación con otras materias

La asignatura está interrelacionada con Lengua Extranjera I, Lengua Extranjera II y Expresión Oral y escrita Académica II al coordinar dos programas que se complementan debido a que el trabajo sobre las competencias comunicativas de los estudiantes es transversal, determinado en parte por la lengua extranjera (francés) de impartición y de trabajo del estudiante en las 4 asignaturas.

Cette matière est en interaction avec Langue étrangère I, Langue étrangère II et Expression Orale II, puisqu'il s'agit de deux programmes d'études qui servent de complément l'un pour l'autre, étant donné que le travail sur les compétences communicatives des étudiants se construit de façon transversale avec ces quatre matières.

1.3 Prerrequisitos

Nivel B2 de lengua Francesa / Niveau B2 Français



2. Competencias

2.1 Generales

Desarrollar la capacidad de expresión oral y escrita en idioma francés en un nivel que prepara ya para la realización de un ejercicio de oposición ante un tribunal, y lo más importante, para poder dar clases de este idioma

Développer r les capacités de s'exprimer à l'oral et à l'écrit en français, et cela dans un niveau qui prépare à la réalisation de l'exercice requis dans un concours et devant un jury, et, voilà ce qui est le plus important, qui permet de pouvoir travailler en tant que professeur de langue française

2.2 Específicas

A través de esta asignatura se trabajará también sobre las competencias culturales, necesarias en muchos de los temas de las oposiciones, y que son también un instrumento necesario para la impartición de clases de Lengua Francesa

Tout au long de cette matière, nous travaillerons aussi les compétences culturelles, utiles pour la préparation de nombreux sujets des concours, et qui seront aussi un outil très intéressant pour les cours de FLE qu'ils pourraient assurer.

Objetivos

1. Saber articular la información en tipologías textuales / Savoir articuler l'information en typologies textuelles
2. Saber redactar disertaciones / Savoir rédiger des dissertations
3. Saber utilizar correctamente el metalenguaje lingüístico y gramatical / Savoir utiliser correctement le métalangage linguistique et grammatical



4. Saber articular el discurso oral en tipologías textuales concretas / Savoir articuler le discours oral en typologies textuelles concrètes.
5. Conocer los mecanismos de la argumentación / Connaître les mécanismes de l'argumentation
6. Reforzar las competencias culturales acerca de Francia y la Francofonía. / Renforcer les connaissances culturelles à propos de la France et la Francophonie





4. Contenidos y/o bloques temáticos

Bloque 1: Expression orale : techniques d'organisation de l'information

Carga de trabajo en créditos ECTS:

a. Contextualización y justificación

El primer bloque de contenidos prepara al alumnado en el desarrollo de su competencia oral con el fin de ser capaz de organizar la información con claridad y eficacia en una situación de exposición oral ante un tribunal. Es necesario conocer las estrategias comunicativas verbales y no verbales que faciliten la finalidad argumentativa de la persuasión.

Cette partie prépare les étudiants afin de développer leur compétence orale pour qu'ils puissent être capables d'organiser l'information de façon claire et efficace dans une situation de soutenance orale devant un jury.

Il faut connaître les stratégies de communication verbale et non verbales qui puissent faciliter la finalité argumentative de la persuasion.

b. Objetivos de aprendizaje

Objetivo práctico (técnicas de expresión oral) unido a un objetivo teórico (revisar los conocimientos culturales de los alumnos)

Un objectif pratique (les techniques d'expression orale) en interaction avec un objectif théorique (les compétences culturelles des étudiants)

c. Contenidos

Temas sobre la cultura francesa elegidos por el profesor y los alumnos, explicación en clase, usando todos los recursos de la expresión oral

Divers sujets à propos de la culture française, choisis par le professeur et les étudiants, et utilisation de ces sujets pour travailler sur l'expression orale.

d. Métodos docentes

Cada estudiante preparará una exposición sobre un tema cultural, tal y como lo haría en clase de FLE

Chaque étudiant prépare une exposition sur un sujet culturel, comme il pourrait faire en cours de FLE

e. Plan de trabajo

Explicación de temas culturales, en común con los alumnos, y realización de una exposición por cada uno de ellos.

Explication en cours de plusieurs sujets culturels, avec la participation des étudiants, et exposition d'un sujet choisi par chaque étudiant

f. Evaluación

Se evaluará el trabajo hecho en clase, y la exposición de cada alumno

Le travail fait en cours, et l'exposition de chaque étudiant



g. Bibliografía básica

- Gardes-Tamine, J., *La construction du texte*, Armand Colin.
- Férreol, G., *Méthodes et techniques de l'expression écrite et orale*, Armand Colin.
- Contentin-Rey, Gh. *Le résumé, le compte rendu et la synthèse*, Clé International.
- Abensour, C. Et al., *Pratique de la communication écrite*, Nathan.
- Le Français dans le Monde, *Enseigner l'oral*, FIPF, Clé International
- Cicurel, F., *Parole sur parole, Le métalangage en classe de langue*, Paris, Clé International..
- Cornaire, Cl., *La compréhension orale*, Paris, Clé International.
- Cornaire, Cl., *Le point sur la lecture*, Paris, Clé International.
- Cornaire, Cl., *La production écrite*, Paris, Clé International.
- Courtillon, J., *Élaborer un cours de FLE*, Paris, Clé International.
- Defays, J.M., *Langue et communication en classe de français*, Louvain, E.M.E.
- Kramsch, CL., *Interaction et discours en classe de langue*, Paris, Hatier/Didier
- Moirand, S. *Enseigner à communiquer en langue étrangère*
- Roche, A. et al. *L'atelier d'écriture*, Paris, Dunod
- Sabbah, H., *Le résumé 1 et 2*, Paris, Hatier
- Woodley, M.P., *Les écrits dans l'apprentissage*, Série F/Références, Hachette
- Christine Tagliante, *La classe de langue*, Paris, Clé International.
- Cholet, j., Robert, j.m., *Précis de grammaire*, Paris, Clé International.
- Dictionnaire de français*, Le Robert & Clé International

h. Bibliografía complementaria

- Référentiel de programmes pour l'Alliance française*, Paris, Clé International.
- Cyr, P., *Les stratégies d'apprentissage*, Paris, Clé International.
- Cholet, j., Robert, j.m., *Précis de grammaire*, Paris, Clé International.
- Dictionnaire de français*, Le Robert & Clé International
- Colectivo, *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère*, Paris, Clé International.
- Charaudeau, P., *La grammaire du sens et de l'expression*, Paris, Hachette Éducation
- Chevalier, J.C., *Grammaire du français contemporain*, Paris, Larousse
- Éluerd, R., *Grammaire descriptive de la langue française*, Paris, Nathan Université

i. Recursos necesarios

- Todo lo necesario para trabajar con apoyo audiovisual en el aula
- Tout ce dont on put avoir besoin pour travailler avec des supports audiovisuels en cours

Temporalización

j.

CARGA ECTS	PERIODO PREVISTO DE DESARROLLO
2	Una semana y media / une semaine et demie



Bloques temáticos

4.

Bloque 2: Expression écrite : techniques d'organisation de l'information I

Carga de trabajo en créditos ECTS:

a. Contextualización y justificación

El primer bloque de contenidos prepara al alumnado en el desarrollo de su competencia escrita con el fin de ser capaz de organizar la información con claridad y eficacia en una situación de realización de una prueba escrita ante un tribunal.

Cette partie prépare les étudiants afin de développer leur compétences à l'écrit pour qu'ils puissent être capables d'organiser l'information de façon claire et efficace dans une situation de rédaction d'un exercice écrit devant un jury.

b. Objetivos de aprendizaje

Saber redactar correctamente en francés, utilizando todos los recursos de la expresión académica

Pouvoir rédiger correctement en français, en utilisant tous les outils de l'expression académique

c. Contenidos

Temas sobre la cultura francesa elegidos por el profesor y los alumnos, explicación en clase, usando todos los recursos de la expresión escrita

Divers sujets à propos de la culture française, choisis par le professeur et les étudiants, et utilisation de ces sujets pour travailler sur l'expression écrite

d. Métodos docentes

Cada estudiante preparará una exposición sobre un tema cultural, tal y como lo haría en un ejercicio de oposición

Chaque étudiant prépare une exposition sur un sujet culturel, comme il pourrait faire dans un concours

e. Plan de trabajo

Explicación de temas culturales, en común con los alumnos, y realización de un trabajo escrito por cada uno de ellos.

Explication en cours de plusieurs sujets culturels, avec la participation des étudiants, et rédaction d'un travail/ dissertation sur un sujet choisi par chaque étudiant

f. Evaluación

Se evaluará el trabajo hecho en clase, y el trabajo escrito de cada alumno



Le travail fait en cours, et le travail à l'écrit de chaque étudiant

g. Bibliografía básica

Le Français dans le Monde, *Enseigner l'oral*, FIPF, Clé International
 Cicurel, F., *Parole sur parole, Le métalangage en classe de langue*, Paris, Clé International.
 Cornaire, Cl., *La compréhension orale*, Paris, Clé International.
 Cornaire, Cl., *Le point sur la lecture*, Paris, Clé International.
 Cornaire, Cl., *La production écrite*, Paris, Clé International.
 Courtillon, J., *Élaborer un cours de FLE*, Paris, Clé International.
 Defays, J.M., *Langue et communication en classe de français*, Louvain, E.M.E.
 Kramsch, CL., *Interaction et discours en classe de langue*, Paris, Hatier/Didier
 Moirand, S. *Enseigner à communiquer en langue étrangère*
 Roche, A. et al. *L'atelier d'écriture*, Paris, Dunod
 Sabbah, H., *Le résumé 1 et 2*, Paris, Hatier
 Woodley, M.P., *Les écrits dans l'apprentissage*, Série F/Références, Hachette
 Christine Tagliante, *La classe de langue*, Paris, Clé International.
 Cholet, j., Robert, j.m., *Précis de grammaire*, Paris, Clé International.
Dictionnaire de français, Le Robert & Clé International

h. Bibliografía complementaria

Référentiel de programmes pour l'Alliance française, Paris, Clé International.
 Cyr, P., *Les stratégies d'apprentissage*, Paris, Clé International.
 Cholet, j., Robert, j.m., *Précis de grammaire*, Paris, Clé International.
Dictionnaire de français, Le Robert & Clé International
 Colectivo, *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère*, Paris, Clé International.
 Charaudeau, P., *La grammaire du sens et de l'expression*, Paris, Hachette Éducation
 Chevalier, J.C., *Grammaire du français contemporain*, Paris, Larousse
 Éluerd, R., *Grammaire descriptive de la langue française*, Paris, Nathan Université

i. Recursos necesarios

Todo lo necesario para trabajar con apoyo audiovisual en el aula
 Tout ce dont on put avoir besoin pour travailler avec des supports audiovisuels en cours

j. Temporalización

CARGA ECTS	PERIODO PREVISTO DE DESARROLLO
2	Una semana y media / une semaine et demie



Añada tantas páginas como bloques temáticos considere realizar.

5. Métodos docentes y principios metodológicos

Se trabajará en colaboración muy estrecha con los alumnos, intentando atender sus necesidades específicas, de tal forma que el resultado tanto teórico como práctico sea el más satisfactorio posible

Nous travaillerons à travers une interaction très étroite avec les étudiants, en faisant très attentions à leurs besoins spécifiques, de telle sorte que leurs résultats, autant au niveau théorique que pratique, soient les meilleurs possibles.



**6. Tabla de dedicación del estudiante a la asignatura**

ACTIVIDADES PRESENCIALES	HORAS	ACTIVIDADES NO PRESENCIALES	HORAS
Clases teóricas/ cours théoriques	10	Estudio y trabajo autónomo individual/ travail individuel	30
Clases prácticas/ travaux pratiques	30		
Laboratorios			
Prácticas externas, clínicas o de campo			
Seminarios			
Otras actividades			
Total presencial	40	Total no presencial	30

7. Sistema y características de la evaluación

INSTRUMENTO/PROCEDIMIENTO	PESO EN LA NOTA FINAL	OBSERVACIONES
-Proyectos y trabajos escritos/ Pratiques et travaux à l'écrit	40%	
- Proyectos y trabajos orales /Pratiques et travaux à l'oral	40%	
-Trabajo en clase / travail en cours)	20%	

CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

- Convocatoria ordinaria
- o que se indica arriba / voir ci-dessus
- ...
- Convocatoria extraordinaria:
- lo que se indica arriba / voir ci-dessus
- ○ ...



8. Consideraciones finales

Esta asignatura deberá servir para demostrar y profundizar todos los aspectos relacionados con el dominio práctico, tanto oral como escrito, del idioma francés, que será el instrumento de trabajo para estos estudiantes del máster y futuros profesores de esta lengua.

Cette matière aura pour but principal renforcer et approfondir tous les aspects relatifs au domaine pratique, autant au niveau oral qu'à l'écrit, de la langue française, laquelle sera l'instrument de travail de ces étudiants du Master et futurs enseignants de cette langue.

